

Abréviations dans les listes établies par les autorités allemandes

Le tableau ci-dessous présente des acronymes et abréviations de mots allemands qui sont fréquemment utilisés dans les listes de prisonniers établies par les autorités allemandes, qu'il s'agisse de prisonniers français (cote commençant par la lettre P), britanniques (cote commençant par PA), belges (cote commençant par PB) ou roumains (cote commençant par PR), ou de prisonniers morts en captivité (commençant par le signe f).

Abréviations allemandes dans les listes	Développement de l'abréviation en allemand	Traduction en français
A.B.	(Dienstgrad)	Cette abréviation concerne le grade
A.	Artillerie	artillerie
Adj.	Adjutant	adjutant
A.-G.	Artillerie-Geschoss	projectile d'artillerie
abg.	abgenommen	retiré
Aktz.	Aktenzeichen	référence du dossier
amput.	amputiert	amputé
A.O.K.	Armee Oberkommando	haut commandement militaire
Ba.	Bauch	ventre
Bag. ?	Bagage ?	
bd. Arme	beider Arme	les 2 bras
beerd.	beerdigt	inhumé
Bez.	Bezirk ?	région
b.W.	blanke Waffe	arme blanche
bezw.	beziehungsweise	respectivement
Brdbg.	Brandenburgisch	du Brandebourg
Br.	Brust	poitrine
Brig.	Brigade	brigade
Brsg.	Brisgau	Brisgau
Btl.	Bataillon	bataillon
Btr.	Batterie	batterie
ca.	circa	environ
Col.	Colonel	colonel
d.	der, dem, des	le, au, du
daselb.	daselbst	au même endroit
desgl.	desgleichen	idem
Dr.	Doktor	docteur
Drg.	Dragoner	dragon
E.	Escadron	escadron
E. Grab	Einzel Grab	tombe individuelle
Erkm	Erkennungsmarken	plaques d'identification
Erk. Mrk.	Erkennungsmarken	plaques d'identification
Et.	Etappe	zone des étapes
Et.Kdt.	Etappe Kommandantur	Kommandantur de la zone des Etapes
Et.Insp.	Etappen Inspektion	inspection des étapes
f.	für	pour
Fdw.	Feldwebel	sergent
Feldw	Feldwebel	sergent
Feldl.	Feldlazarett	lazaret de campagne
Fldlz.	Feldlazarett	lazaret de campagne
Feldlaz.	Feldlazarett	lazaret de campagne
Fest.Laz.	Festungslazarett	lazaret de place-forte
Fstlz., Fstgs. Lz.	Festungslazarett	lazaret de place-forte
Fi.	Finger	doigt
Frdh.	Friedhof	cimetière
Frkr.	Frankreich	France

Frz.	Franzosen	Français
G.G.	Gewehr-Geschoss	balle de fusil
Gasvergiftg.	Gasvergiftung	empoisonnement au gaz
geb.	geboren	né
Gef.	Gefreiter	simple soldat
Gef. Lager	Gefangenen Lager	camp de prisonniers
Gef.Kmdtr.	Gegangenen Kommandantur	Kommandantur de camp
Gefr.	Gefreite	caporal
Gem.	Gemeine	soldat
Ges.	Gesicht	visage
Gess.	Gesass	fesses
Gnr.	?	
Gr. Splitterverletzung	Granat Splitterverletzung	blessure par éclat de grenade
Graberverw.	Graberverwaltung ?	administration des cimetières militaires
Granatspl.	Granatsplitter	éclat de grenade
Hptm.	Hauptmann	capitaine
H.	Hals	cou
H.L.D.	?	
Hus.	Husar	hussard
i.d.Zeit v.	in der Zeit von	à l'époque de
in d. gegend	in der Gegend	dans les environs
Inf.	Infanterie	infanterie
Infy.	Infanterie	infanterie
J.	Infanterie	infanterie
Jgr. B.	Jager Bataillon	bataillon de chasseurs
Jnf. Rgt.	Jnfanterie-Regiment	régiment d'infanterie
Kan.	Kanonier	artilleur
K.	Kavallerie	cavalerie
K. (7. K)	Kompagnie (7. Kompagnie)	7e Compagnie
Kdo.	Kommando	
Kgl.	koniglich	royal
K.	Kopf	tête
Korp.	Korporal	caporal
Kdt	Kommandantur	commandement
Kdtr	Kommandantur	commandement
Kriegslaz.	Kriegslazarett	lazaret de guerre
Krk.	Kranken	malades
Kür.	Kürassier	cuirassier
L/Cpl.	Leutnant Korporal	lieutenant-caporal
Laz.	Lazarett	hôpital lazaret
Leutn.	Leutnant	lieutenant
L.	Luftschiffer	aéronaute
Lz.	Lanze	lancier
lk.	link	gauche
lk. A., l.A.	linker Arm	bras gauche
M.-K.	Munitions-Kolonne	colonne de munitions
M.G.	Maschinen-Gewehr	mitrailleuse
M.G. Kp., M.G.K.	Maschinen-Gewehr Kompagnie	compagnie de mitrailleuses
M-Grab	Massengraber	fosses communes
Musk.	Musketier	mousquetaire
n.	nach	à (lieu où l'on va)
N.O.	Nachrichten Offizier	officier du renseignement
Nachr. Offiz.	Nachrichten Offizier	officier du renseignement
Nierenentzdg	Nierenentzündung	néphrite (inflammation des reins)
Nordfrkr.	Nord Frankreich	nord de la France
nordl.	nordlich	au nord

O'	Ober	supérieur
Ortskdr.	Ortskommandantur	Kommandantur de la place
Oblt	Oberleutnant	lieutenant
O.-Sch.	Oberschenkel	cuisse
Pion.	Pionier	pionnier
Pr. Sanit. komp.	?	
r.	recht	droit
r.B.	rechtes Bein	jambe droite
R.Leg.	Right Leg ?	jambe droite
Res.-Laz.	Reserve-Lazarett	lazaret de réserve
Rfn	?	
R.	Rücken	dos
R.-G.	Revolvergeschoss	coup de revolver
r. Schltr.	rechte Schulter	épaule droite
S.	Sabel	sabre
S-Grab	Sammelgrab	fosse commune avec cercueils
Sgt.	Sergent	sergent
Sold.	Soldat	soldat
Soldb.	Soldbuch	livret militaire
stadt.	städtisch	de la ville, municipal
südostl.	südöstlich	au sud-est
südw.	südwestlich	au sud-ouest
U'	Unter	sous/inférieur
üb.	über	via
u.	und	et
Ul.	Ulan	Uhlan
U.-Ltn.	Unterleutnant	sous-lieutenant
U.O.	Unteroffizier	sous-officier
Utfz.	Unteroffizier	sous-officier
U.-Sch.	Unterschenkel	jambe (du genou au pied)
unbek	unbekannt	inconnu
unb.	unbekannt	inconnu
ungef.	ungefähr	environ
unverw.	unverwundet	non blessé
v.	(überwiesen) von	transféré de
v.	von	de
v. Feldw.	Vize-Feldwebel	vice-sergent-chef
v. Feldwebel	Vize-Feldwebel	vice-sergent-chef
V.u.	?	Cette abréviation concerne soit l'unité militaire, soit la blessure.
Verltzg.	Verletzung	blessure
verst.	verstorben	mort
verw.	verwundet	blessé
verwund.	verwundet	blessé
wie vorherg.	wie vorhergestellt	comme établi
Wundst.	Wundstarrkrampf	tétanos
z.	zu	vers
z. Beob.	zur Beobachtung	en observation
z. Internierung	zwecks Internierung	afin d'être interné
zwischen.	zwischen	entre
zw.Internierung	zwecks Internierung	en vue d'être interné
zw.aust.	zwecks Austausch	en vue d'être échangé
Vom K.M. (U.D.) gingen nachstehend aufgeführte Soldbücher, die herrenlos aufgefunden oder Toten abgenommen wurden, ohne nähere Angaben hier ein		Le Kriegsministerium a transmis les livres de solde indiqués ci-dessous, trouvés sur le champ de bataille sur des morts ou séparé du corps.

|